



世界儿童共享的经典丛书

橙色

德国童话

——秋季童话——

原著：【德】格林兄弟 汉斯·法拉达 威廉·豪夫 等

主编：王泉根 改写：张艳玲

上海人民美術出版社

· 世界儿童共享的经典丛书 ·

GERMAN 橙色 德国童话 FAIRY TALES

— 秋季童话 —

原著：[德] 格林兄弟 汉斯·法拉达 威廉·豪夫 等

主编：王泉根

改写：张艳玲

绘画：天行健 大米工作室 等



上海人民美術出版社



图书在版编目(CIP)数据

橙色德国童话 / (德) 格林兄弟等原著; 王泉根主编; 张艳玲改写; 天行健、大米工作室等绘画.

—上海: 上海人民美术出版社, 2006

(世界儿童共享的经典丛书)

ISBN 7-5322-4857-7

I. 橙… II. ①格…②王…③张…④天…⑤大… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 051429 号

· 世界儿童共享的经典丛书 ·
橙色德国童话

原著: [德] 格林兄弟 等

主编: 王泉根

改写: 张艳玲

绘画: 天行健 大米工作室 等

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销

凸版印刷(深圳)有限公司印刷

开本: 787×1092 1/16 15 印张

2006 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1-20000 册

责任编辑: 张 翠 沈 婧

装帧设计: 付莉萍 美术编辑: 谢 晶

ISBN 7-5322-4857-7/I·161

定价: 29.80 元



策划: 湖北海豚传媒有限责任公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问: 湖北珞珈律师事务所王清博士 电话: 027-68754624

橙色是黄色和红色的混合色，处于最大辉煌度的焦点，它象征着炽烈的生命，太阳光的颜色就是橙色的。本册橙色童话，播撒温情、善良，呼唤理解、宽容，推崇诚实、守信，倡导公平、公正。所有这些美好的情感和高尚的品格都静静地流淌在童话故事里，让你充分享受阅读的快乐。



彩插绘画：

豆豆菲、森 黄、水彩笔
天行健、屋 顶、暗 照
大米工作室

◎责任编辑 / 张 翠 沈 婧

◎装帧设计 / 付莉萍



给孩子带来**健康、快乐、知识**

让中国的每一个家庭拥有
海豚传媒的产品



<http://www.dolphinmedia.cn>

E-mail: dolphinmedia@vip.163.com



赤足走上德意志童话之路

· 王泉根 ·

北京师范大学文学院教授、博士生导师，
中国儿童文学研究中心主任，亚洲儿童文学学会副会长，
国家社科基金评审组专家

你知道吗，在德国有一条童话之路？勇敢的王子、美丽的仙女和淳朴的乡村少年，“白雪公主”、“睡美人”、“灰姑娘”、“不来梅的音乐师”、“小红帽”和其他家喻户晓的童话主人公就诞生在德国这块土地上，诞生在格林兄弟的笔下。从格林兄弟诞生的小城哈瑙一直到不来梅，全程600公里左右，这就是著名的德国童话之路，游览这条路，你能真实地走进格林童话世界。你会看到童话中的冰雪王国，你会经过“小红帽”的故乡，说不定还会和她相遇呢。黑森林中那座灰色的大城堡就是睡美人沉睡不醒的地方。在威悉河的七座小山后，就是七个小矮人住的地方。在不来梅，你会看到四位音乐大师驴、狗、猫和鸡。在德国，稍不留神你就会碰上仙女和巫婆。德国的哈茨山区有一个叫戈斯拉尔的小城，这就是著名的“巫婆城”，城外有一座布罗肯山，那就是传说中的巫婆的“据点”。

德意志民族以长于理性思维著称于世,但同时其想象力也异常丰富。新颖、神奇的幻想缔造了德国的童话世界。在德国,有讲不完的童话故事。德国童话张扬游戏精神和幻想精神,幽默、滑稽,甚至带有闹剧色彩。《吹牛大王历险记》就是一个想象力、创造力的游戏。里面充满了神奇的幻想,有很多故事荒诞不经:孟豪森打野鸭子是不用子弹的。他用细绳将一团猪油扎住扔到湖里,一只野鸭吃下去,那猪油很滑就顺着肠子滑了出来,旁边的一只鸭子又吞下那块猪油。这样不断地吞进、滑出,最后满湖的鸭子都被串上那条绳子。他把绳子缠在腰上,兴冲冲回家了。可是野鸭飞起来了,把他带上了天。于是他用外套当舵,指挥鸭群往家飞。飞到他家上空,他把鸭脖子掐断,这才降下来,落到了自家的烟囱里。这个故事非常的滑稽、好笑,给人带来轻松和愉悦。整个《吹牛大王历险记》的故事都充满了诙谐和幽默。德国童话中不乏神秘色彩,神魔鬼怪、精灵、仙女和巫婆等,个个本领高强,具有神奇的力量。那个生活在地狱里的魔鬼就知道人间某个城市广场上的泉眼为何不冒葡萄酒了,那株结金苹果的树为何枯萎了,那个船夫为何终日摆渡没有人来接替他(《魔鬼的三根金发》)。还有那根魔笛,一吹起来就能让人不断地跳舞(《尤吉妮大婶和月亮》)。

在德国,特别是在童话之路上,你会看见很多橙色屋顶的尖顶小房掩映在绿树鲜花中,一路走去你就仿佛走进了童话世界。橙色是黄色和红色的混合色,处于最大辉煌度的焦点,它象征着炽烈的生命,太阳光的颜色就是橙色的。就处于童话“最大辉煌度的焦点”而言,格林童话当之无愧。它影响了德国乃至世界童话的创造与发展。在这册橙色童话里,你会看到对信守承诺的呼唤。哈默尔思城有一年鼠灾泛滥,居民万般无奈重金招贤,承诺谁能消灭鼠灾将得到城市一半的财富。一个牧羊人来了,他吹响了手中的笛子,无数的老鼠从各家各户钻了出来。他边走边吹,老鼠紧紧跟随,慢慢走出了城市,走进了一条大河,最后全部消失了。鼠灾消灭了,城市又恢复了平静。牧羊人来要求兑现承诺,但居民反悔了,不肯放弃一半的财

富。于是，牧羊人又吹起了手中的笛子，这一次，紧跟着牧羊人出城的不再是老鼠，而是各家各户的孩子——整个城市的下一代！后来，哈默尔思城的居民痛定思痛，设计了一个城徽警示后人。城徽的图案就是：牧羊人吹着笛子，后面紧跟着一群老鼠（《哈默尔思的吹笛手》）。这个童话对德国文化产生了重大影响。

阅读这册童话，你会知道为什么老鼠要与人类为敌（《改邪归正的耗子》），那个拇指般高的小人儿怎么变成了巨人（《年轻的巨人》），那个不愿自己被卖掉的房子究竟跑哪里去了呢（《向日葵大街的房子》），最后你会看到世界上最美、最大、最出奇的鸡蛋（《最最奇妙的鸡蛋》）。

这一册橙色童话，播撒温情、善良，呼唤理解、宽容，推崇诚实、守信，倡导公平、公正。所有这些美好的情感和高尚的品格都静静地流淌在童话故事里，让你充分享受阅读的快乐。



contents

· 目 录 ·

Page · 1 >> 魔鬼的三根金发

Page · 10 >> 不幸的母鸡

Page · 22 >> 淘气的小水怪

Page · 29 >> 鱼加卷饼

Page · 32 >> 颠三倒四的一天

Page · 41 >> 风雪女皇

Page · 47 >> 糊涂彼得的故事



Page · 56 >>年轻的巨人

Page · 63 >>小弟弟的故事

Page · 73 >>锯齿耳鼠小姐的故事

Page · 80 >>不寻常的客人

Page · 94 >>好奇的弗里德里希

Page · 101 >>小牧克的故事

Page · 111 >>改邪归正的耗子



Page · 125 >>小傻瓜

Page · 132 >>小故事的故事

Page · 138 >>忠实的刺猬

Page · 146 >>哈默尔思的吹笛手

Page · 152 >>冷酷的心



Page · 162 >>本领高强的小偷

Page · 169 >>彩兔

Page · 176 >>尤吉妮大婶和月亮

Page · 182 >>夏天的雪人

Page · 187 >>向日葵大街的房子

Page · 195 >>鹌鹑

Page · 200 >>最最奇妙的鸡蛋

Page · 205 >>金塔勒的故事

Page · 219 >>吹牛大王历险记



魔鬼的三根金发

[德] 格林兄弟

cóng qián yǒu yí duì pín qióng de fū qī zài tā liǎ shēng xià yí gè
从前，有一对贫穷的夫妻。在他俩生下一个

nán hái zi de wǎn shàng yǒu gè yù yán jiā shuō
男孩子的晚上，有个预言家说：

zhè ge hái zi zài shí sì suì shí jiāng qǔ guó wáng
“这个孩子在十四岁时将娶国王

de nǚ ér wéi qī
的女儿为妻。”

jǐ tiān hòu guó wáng jīng guò zhè
几天后，国王经过这

ge cūn zhuāng shí dé zhī le zhè ge yù
个村庄时，得知了这个预

yán tā hěn shēng qì yú shì dài zǒu
言。他很生气，于是带走

le nà ge nán hái bìng bǎ tā zhuāng zài
了那个男孩，并把他装在





mù xiāng lǐ fàng rù le hé zhōng mù xiāng zài hé zhōng piāo ya piāo ya jié
木箱里，放入了河中。木箱在河中漂呀漂呀，结
guǒ bèi yí duì jīng yíng mò fāng de fū qī lǎo le shàng lái tā men méi yǒu hái
果被一对经营磨坊的夫妻捞了上来，他们没有孩
zi yīn cǐ hěn gāo xìng bǎ tā dāng zuò zì jǐ de hái zi lái fú yǎng
子，因此很高兴，把他当做自己的孩子来抚养。

shí sān nián hòu hái zi zhǎng chéng le yí gè yīng jùn de xiǎo huǒ zi
十三年后，孩子长成了一个英俊的小伙子。
yǒu yì tiān guó wáng ǒu ěr jīng guò zhè ge mò fāng dāng tā tīng shuō zhè ge
有一天，国王偶尔经过这个磨坊，当他听说这个
xiǎo huǒ zi shì shí sān nián qián cóng hé lǐ piāo lái de shí hou fēi cháng de jīng
小伙子是十三年前从河里漂来的时候，非常地惊
huáng shī cuò tā jiào lái xiǎo huǒ zi bìng jiāo gěi tā yì fēng xìn shuō wǒ
惶失措，他叫来小伙子并交给他一封信，说：“我
xiě le fēng xìn gěi wáng hòu nǐ tì wǒ sòng qù ba
写了封信给王后，你替我送去吧！”

xiǎo huǒ zi àn zhào guó wáng de fēn fù ná zhe xìn jiù chū fā le
小伙子按照国王的吩咐，拿着信就出发了。
rán ér bù xìng de shì xiǎo huǒ zi zài sēn lín zhōng mí le lù lái dào le
然而，不幸的是，小伙子在森林中迷了路，来到了

dào zéi de cháo xué dào zéi men tīng shuō le xiǎo huǒ zi de zāo yù biàn liú
盗贼的巢穴。盗贼们听说了小伙子的遭遇，便留
tā zhù sù
他住宿。

dàng tiān wǎn shàng xiǎo huǒ zi shuì shú hòu dào zéi men bǎ xìn chāi le
当天晚上，小伙子睡熟后，盗贼们把信拆了，
zhǐ jiàn lǐ miàn xiě dào shā sǐ sòng xìn de nián qīng rén dào zéi men sī
只见里面写道：“杀死送信的年轻人！”盗贼们撕
huǐ le zhè fēng xìn mó fǎng guó wáng de bǐ jì xiě dào ràng gōng zhǔ hé sòng
毁了这封信，模仿国王的笔迹写道：“让公主和送
xìn de xiǎo huǒ zi jié hūn
信的小伙子结婚！”

dì èr tiān zǎo shàng dào zéi men ràng xiǎo huǒ zi dài shàng xìn bìng gào
第二天早上，盗贼们让小伙子带上信，并告
su tā qù jīng chéng de lù
诉他去京城的路。

xiǎo huǒ zi dào le jīng chéng bǎ xìn jiāo gěi wáng hòu wáng hòu àn zhào
小伙子到了京城，把信交给王后，王后按照
xìn shàng shuō de bǎ gōng zhǔ jià gěi le xiǎo huǒ zi
信上说的，把公主嫁给了小伙子。

bù jiǔ guó wáng huí dào le jīng chéng dāng tā kàn dào xiǎo huǒ zi yǔ
不久，国王回到了京城。当他看到小伙子与
gōng zhǔ jié le hūn fēi cháng shēng qì kě shì shì dào rú jīn yí qiè dōu yǐ
公主结了婚非常生气，可是事到如今，一切都已
jīng wú fǎ wǎn huí le
经无法挽回了。

yīn cǐ tā duì xiǎo huǒ zi shuō yào xiǎng dé dào wǒ de nǚ ér
因此，他对小伙子说：“要想得到我的女儿，
nǐ jiù dé dào dì yù qù bá sān gēn mó guǐ de jīn fà lái。”
你就得到地狱去，拔三根魔鬼的金发来。”

yú shì xiǎo huǒ zi gào bié qī zi chū fā qù dì yù le
于是，小伙子告别妻子出发去地狱了。

jǐ tiān hòu xiǎo huǒ zi lái dào le yí gè dà chéng shì de chéng mén kǒu
几天后，小伙子来到了一个大城市的城门口。



dāng tā zhèng xiǎng jìn qù shí shǒu chéng mén de rén wèn tā wèi shén me běn
当他正想进去时，守城门的人问他：“为什么本
chéng guǎng chǎng shàng de quán yǎn yǐ qián mào chū lái de shì pú táo jiǔ kě
城广场上的泉眼，以前冒出来的是葡萄酒，可
shì xiàn zài lián shuǐ yě bù mào le
是现在连水也不冒了？”

děng wǒ fǎn huí dào zhè lǐ shí zài gào su nǐ ba shuō wán xiǎo
“等我返回到这里时，再告诉你吧。”说完，小
huǒ zi jì xù shàng lù le
伙子继续上路了。

dāng tā lái dào lìng yí gè chéng shì de chéng mén kǒu shí shǒu mén rén yòu
当他来到另一个城市的城门口时，守门人又
tí chū le yí gè wèn tí wèi shén me yǒu kē shù yǐ qián jiē mǎn le jīn
提出了一个问题：“为什么有棵树，以前结满了金
píng guǒ kě shì xiàn zài kū wěi le
苹果，可是现在枯萎了？”

děng wǒ fǎn huí dào zhè lǐ shí zài gào su nǐ
“等我返回到这里时，再告诉你
ba xiǎo huǒ zi huí dá zhe jì xù xiàng qián zǒu
吧！”小伙子回答着，继续向前走。

bù jiǔ yì tiáo dà hé lán zhù le qù lù
不久，一条大河拦住了去路。
zài hé biān chuán fū yòu xiàng xiǎo huǒ zi tí chū le yí
在河边，船夫又向小伙子提出了一
gè wèn tí wèi shén me wǒ fēi dé zhōng rì yí gè rén
个问题：“为什么我非得终日一个人
zài zhè lǐ bǎi dù ér méi yǒu rén lái
在这里摆渡，而没有人来
tì dài wǒ ne
替代我呢？”

děng wǒ fǎn huí dào zhè lǐ
“等我返回到这里
shí zài gào su nǐ ba xiǎo huǒ
时，再告诉你吧！”小伙





zǐ huí dá hòu jì xù gǎn tā de lù
子回答后，继续赶他的路。

dāng xiǎo huǒ zǐ lì jìn jiān xīn
当小伙子历尽艰辛

lái dào dì yù shí hěn bú còu qiǎo
来到地狱时，很不凑巧，

mó guǐ chū qù le mó guǐ de mǔ
魔鬼出去了。魔鬼的母

qīn tīng le xiǎo huǒ zǐ de gù shì
亲听了小伙子的故事，

shí fēn tóng qíng tā yú shì tā bǎ
十分同情他。于是她把

xiǎo huǒ zǐ biàn chéng yì zhī mǎ yǐ
小伙子变成一只蚂蚁，

cáng zài yī fu de zhě zi zhōng yī
藏在衣服的褶子中。一

huì er mó guǐ huí lái le tā chī bǎo fàn hòu dǎo tóu jiù shuì hěn kuài
会儿，魔鬼回来了。他吃饱饭后，倒头就睡，很快
jìn rù le mèng xiāng
进入了梦乡。

zhè shí mó guǐ de mǔ qīn bá le yì gēn mó guǐ de jīn fà
这时，魔鬼的母亲拔了一根魔鬼的金发。

āi yō hǎo tòng ya gàn shén me
“哎哟，好痛呀，干什么？”

mó guǐ de mǔ qīn zhuāng hú tu shuō wǒ zuò le gè guài mèng mèng jiàn
魔鬼的母亲装糊涂说：“我做了个怪梦，梦见
chéng lǐ de quán yǎn yǐ qián mào chū de shì pú táo jiǔ xiàn zài lián shuǐ yě
城里的泉眼，以前冒出的是葡萄酒，现在连水也
bú mào le zhè shì wèi shén me ne
不冒了，这是为什么呢？”

zhè hái bù róng yì quán yǎn zhōng yǒu yì zhī qīng wā zhǐ yào bǎ qīng
“这还不容易？泉眼中有一只青蛙，只要把青
wā shā le jiù huì mào pú táo jiǔ le shuō wán mó guǐ hěn kuài jiù jìn
蛙杀了，就会冒葡萄酒了。”说完，魔鬼很快就进